



# 信息手册

## 宫颈筛查

### Chinese

#### 什么是宫颈筛查检测？

宫颈筛查检测旨在检测你的子宫颈的健康状态。

子宫颈指的是你的阴道进入你的子宫的通道。宫颈筛查是可以预防宫颈癌的最佳方法。

筛查检测并不是癌症检测。这只是一项帮助预防癌症发生的检测。这是可以保护你免受宫颈癌的侵害的最好的方法，所以，在你需要定期接受筛查检测时，请不要推迟检测。

#### 什么是HPV宫颈筛查？

这是一种新的宫颈筛查的方法。它叫做HPV宫颈筛查，这项检测于2020年被引进爱尔兰。这类宫颈筛查检测已经普遍应用于澳大利亚，荷兰，英格兰和威尔士。在这类检测中，检测人员会首先检测你的宫颈筛查样本中是否存在人乳头状瘤病毒（HPV）——一种可以导致宫颈癌的病毒。

如果你的筛查样本检测出了HPV病毒，检测人员会对该样本进行进一步检测，以确认你的子宫颈中是否存在异常（癌症前期）的细胞病变。

这类筛查：

- 是一种更好的宫颈筛查的方法
- 可以预防更多的癌症
- 意味着一些群体可以接受更少的检测

如果你此前接受过宫颈涂片检测，宫颈筛查测试和宫颈涂片检测的体感是相同的。

#### HPV宫颈筛查检测的流程是什么样的？

这类筛查检测通常需要花费5分钟。

1. 你需要脱去腰部以下的衣物，然后躺在沙发上。
2. 你可以侧躺或者平躺，你可以选择你感觉更舒适的姿势。
3. 医生或者护士会小心地将一个叫做窥器的检测工具放置在你的阴道中。窥器可以让你的阴道壁保持开放状态，这样，医生才可以看到你的子宫颈。
4. 医生或者护士会用一个柔软的刷子收集你的子宫颈的细胞样本。

一些人可能在检测过程中感到不适或者尴尬，但是大多数人并不会感到疼痛。如果你在检测中感到疼痛，请告诉医生或者护士，他们可能会采取措施减轻你的痛感。

#### 宫颈筛查有什么好处？

定期的HPV宫颈筛查：

- 拯救生命
- 可以在子宫颈出现异常细胞之前发现HPV病毒
- 可以在癌症症状出现之前发现异常细胞病变
- 可以在易于治疗的时期发现异常细胞病变

较早地发现HPV病毒和异常细胞是预防宫颈癌发生的最佳方法。这就是为什么定期接受筛查检测很重要。

#### 宫颈筛查有哪些局限性？

宫颈筛查的主要局限性包括：

- 宫颈筛查无法防止所有宫颈癌的发生
- 一些人在接受定期筛查检测后仍可能罹患宫颈癌
- 一些异常的细胞病变可能无法被检测到
- 筛查无法发现每一个异常的细胞病变
- 有时，检测结果可能不准确

#### 检测人员将如何处理我的样本？

你的样本将会被传送给有质量保证的实验室（实验室）。在实验室里，检测人员会对样本进行检测，以确认你是否感染了HPV病毒。如果你的HPV病毒感染呈阳性，两名专家将会对你的样本进行进一步检测，以检测细胞变异。如果他们发现了任何变异的细胞，你需要接受额外的检测，即阴道镜检查。阴道镜检查是一项更精细的子宫颈检测。

#### 为什么一些异常的细胞病变检测不到？

检测人员首先会对你的样本中的HPV病毒进行检测。如果发现了HPV病毒，检测人员将会进一步对异常细胞进行检测。

但是，并不是所有罹患宫颈癌的患者在筛查中都可以检测到HPV病毒。

HPV病毒检测呈阴性-即样本中没有发现HPV病毒-并不意味着你在未来没有被感染的风险。

有时，异常的细胞病变可能会被漏掉，因为：

- 有时，异常细胞和正常细胞外观相似
- 样本中的异常细胞数量极少
- 对你的样本进行检测的人员可能没有发现异常细胞（这种情况偶尔会发生，无论检测人员的资历如何）

任何筛查检测项目都无法保证能够发现所有样本中含有异常宫颈细胞的患者。

宫颈癌的形成需要经过很多年。在大多数情况下，正常细胞需要10到15年才会发展成为异常细胞。

这就是为什么你需要定期准时接受你的宫颈筛查检测。





# 信息手册

## 宫颈筛查

### 我将怎么样得到我的检测结果？

你的检测结果将通过邮寄的方式寄送给你，通常在检测后的4个星期内。结果将会被寄送给你的GP（医生）或者诊所。

### 我的检测结果意味着什么？

检测结果通常包括四种。

#### 1. 没有发现HPV病毒

你的结果显示在检测当时，你没有HPV病毒感染。根据你的年龄，你需要在3年或者5年后接受下一次宫颈筛查检测。

#### 2. 发现HPV病毒，但是没有发现异常细胞病变。

你的结果显示你感染了HPV病毒，**但是**，没有发现异常的细胞病变。你需要在12个月之后重新接受检测。你的身体将在这段时间里清除HPV病毒。

#### 3. 发现HPV病毒，并且发现异常细胞病变

你的结果显示你感染了HPV病毒，并且，你的子宫颈中出现异常细胞病变。你需要接受后续的阴道镜检查-一项更精细的宫颈检测。这和宫颈筛查类似。

#### 4. 样本不足

这意味着实验室无法对你的筛查检测样本进行处理。你需要在3个月内重新接受宫颈筛查检测。

### 同意接受检测

在你每次接受宫颈筛查检测时，我们都需要获得你的同意，你需要在检测前签署宫颈筛查表格。如果你无法在表格上签字，我们会在医生或者护士的见证下获得你的口头同意，或者帮助你在表格上留下记号。

这是为了确保你：

- 已经得到了有关宫颈筛查的好处和局限性的信息
- 理解了这些信息
- 已经确认了你的姓名，住址和别的个人信息（这可以帮助我们确认我们掌握了你的最新的住址，以保证联络的顺畅）
- 允许我们获取和保存你的个人信息和筛查历史，并且将你的个人信息和筛查历史与其它提供HPV宫颈筛查项目的机构进行共享

**切记：**只有你本人可以同意接受我们的筛查检测。在筛查检测之前，我们必须获得你的同意。你可以随时联络我们以撤销同意。你可以拨打免费电话1800 45 45 55 或者发送邮件至

[info@cervicalcheck.ie](mailto:info@cervicalcheck.ie)联系我们。

这意味着我们将不会再就宫颈筛查项目的事项联系你。

### 我们会如何使用你的个人信息？

CervicalCheck会获取和安全地存储你的个人信息（姓名，地址，电话号码，出生日期，PPSN，出生时姓氏和母亲的婚前姓氏）以及宫颈筛查历史。你的宫颈筛查历史和你接受CervicalCheck的检测相关。

这可能包括HPV宫颈筛查结果，阴道镜检查，治疗和活体组织切片（检测样本）结果。

在你的下一次检测日期之前或者当你可以获得你的检测结果时，我们会利用你的个人信息联络你。我们也会将你的信息和其它提供宫颈筛查项目的医疗部门进行分享。这包括对你进行筛查检测的医生或者护士，实验室检测人员，阴道镜检查诊所和爱尔兰国家癌症登记系统。这是为了保持和提升筛查服务的品质。我们可能使用你的筛查检测样本用于教学，评估和审核，以及项目有效性和质量的检测。我们还可能利用你的个人信息邀请你参加调研活动。

你可以选择是否接受筛查。我们绝不会在任何教学或者评估报告中使用你的姓名。我们会遵照最新的数据保护条例保证所有个人信息的安全性和保密性。

如果你提出申请，你将可以获取所有CervicalCheck所掌握的你的个人信息。如果你的个人信息发生变化，请及时通知CervicalCheck，这很重要。如果你想要了解如何获取你的记录，请访问[hse.ie/gdpr/data-requests/](http://hse.ie/gdpr/data-requests/)。

如果你想要了解更多的信息，请访问[hse.ie/gdpr/](http://hse.ie/gdpr/)的HSE隐私公告-患者和用户。

### 和你联络

在以下情况下，我们会以公开，诚实，及时和透明的方式联络你：

- 如果你的护理出现问题
- 如果你因为护理收到侵害
- 如果我们认为可能发生侵害

这意味着我们会随时向你更新有关你的宫颈筛查检测项目的事项和信息。

在我们得到你的检测结果时，我们会将结果传送给你，并且我们会对你的检测结果进行解释说明。你也可以访问[hse.ie/cervicalcheck/](http://hse.ie/cervicalcheck/)了解更多信息。



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála  
National Screening Service



Approved by NALA



AN CLÁR NAISIÚNTA SCAGTHÁSTÁLA CEIRBHEACS  
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME



未填写完整的表格将会被退回。

请和客户确认此表格上的所有信息都是准确无误的。

确认后，请将样本玻璃瓶上的号码条揭下，然后附在此表格上。

客户信息

个人公共服务号码

CSP ID

医院号码 (如果适用)

出生日期

个人健康识别码 (IHI):

姓氏 填写信息时请使用大写字母

名字

中间名字

出生时姓氏

母亲的婚前姓氏

通信邮寄地址

Eircode:

电话号码

请确认以上的个人信息是准确无误的。

我已经理解相关事项，并且我同意接受  
CervicalCheck 的筛查检测。

客户签名: \_\_\_\_\_

CervicalCheck 不接受第三方的同意授权。

医生/护士

医生/护士姓名:

地点/诊所:

地址:

医生/护士ID:  
(MCRN/NMBI号码)

电话号码:

诊所接待医生ID 或者 诊所 ID:  
(MCRN)

检测日期

LMP

相关诊所信息 (请勾选对应的选项)

OCP/荷尔蒙/HRT  IUCD  绝经后   
已接种HPV疫苗  阴道镜涂片检测后  部分/全部子宫切除   
移植前/后  透析  DE  CD   
性交出血后  绝经后出血后

样本来源: 子宫颈  盆腔 (子宫全切术后)

如果子宫颈存在，涂片提取者必须观察整个子宫颈，然后正确地将样本采集器旋转5 x 360°获取样本。样本提交时默认已经完成了这一步骤。

筛查历史

实验室名称	检测日期	阴道镜结果	HPV检测结果

治疗历史

诊所名称	日期	治疗手段	结果

仅限实验室人员使用

实验室接收日期

新增样本号码:

条形码 TZ 细胞 是  否

最终报告

管理人员意见

1°  2°

计划

报告日期

签名